

GRIL

US ALUMINUM

crlaurence.com • usalum.com

Verglasung, Geländer, Architektonisch,
Konstruktion, Industriel und
Automotives-Zubehör

Besuchen Sie crlaurence.de für
internationale gebührenfreie Information

Hersteller: C.R.Laurence Australia Pty Ltd
42 Enterprise Drive
Rowville, Victoria 3178
Australia

SPEZIFIKATIONEN Produktbeschreibung

Saugheber verwenden Vakuum alle glatten, nicht porösen Materialien, wie Glas, Stahl Aluminium usw. (in den unten aufgeführten Tragfähigkeiten) zu heben und tragen. Durch eine manuelle Pumpe wird die Luft zwischen dem Gummi des Saugers und der Kontaktobерfläche entfernt. Ein roter Warnring am Pumpenkolben dient als Vakuumanzeiger. Durch ein Rückschlagventil kann der Bediener nachpumpen ohne den Sauger von der Kontaktobерfläche zu entfernen. Durch einen Lösungsmechanismus kann der Sauger vollständig gelöst werden.

Typ	Durchmesser	Tragkraft
S338	204 mm (8")	68 kg (150 lbs)
S108	204 mm (8")	56 kg (125 lbs)
S108MT	204 mm (8")	56 kg (125 lbs)
S109	204 mm (8")	56 kg (125 lbs)
S110	254 mm (10")	80 kg (175 lbs)

Last- und empfohlene Umgebungsbedingungen

Saugheber müssen auf sauberen, relativ glatten, nicht porösen Oberflächen bei Temperaturen von -12° bis 49° Celsius (10° bis 120° Fahrenheit) verwendet werden. Kontaktobерflächen sollen trocken und nicht verschmutzt sein, um maximale Rutschfestigkeit beizubehalten. Aufgrund des reduzierten Luftdrucks in Höhen über 1524 Meter (5000 Fuß), kann der rote Warnringanzeiger nicht zuverlässig funktionieren, siehe **WARTUNG / Service**.

BEDIENUNG

- Ansaugen**
1) Den Pumpkolben vollständig drücken und den Sauger in die gewünschte Position platzieren, bevor Sie den Kolben freilassen. Das wird die Saugscheibe festsetzen und den Sauger in Position halten. Versichern Sie, dass die Positionierung des Saugers auf der Oberfläche der Last nicht die Sichtbarkeit des roten Warnringanzeigers verhindert. **WARNUNG:** Prüfen Sie die Saugscheibe für Verformung oder Verfärbung der Kontaktobерfläche mit weicher Beschichtung oder hellen Farben.
2) Drücken Sie den Pumpkolben mehrfach, bis der rote Warnring nicht mehr sichtbar ist. Vakuum ist nun zum Anheben der Last ausreichend. Überprüfen Sie das Halten in geringer Höhe vor jedem Aufheben, um Verletzungen durch herabfallende Last zu vermeiden.
3) Kontrollieren Sie ständig den roten Warnring. Wenn der rote Warnring während des Hebens sichtbar wird, setzen Sie die Last sofort ab und den Kolben nachpumpen bis der rote Warnring nicht mehr sichtbar ist. (siehe **WARNUNGEN**).
4) Tragen Sie immer eine geeignete und vorgeschriebene Sicherheits-Bekleidung (Sicherheitsschuhe & Handschuhe) wenn Sie einen Saugheber verwenden.

Lösen

- 1) Stellen Sie die Last in die Endposition oder auf einen sicheren Platz.
2) Ziehen Sie an einem der Løselaschen bei einem 153 mm (6") Saugheber oder pressen Sie den Auslöse-Ventilhebel bei 204mm (8") oder größeren Saugheber bis die Saugscheibe vollständig gelöst ist. **WARNUNG:** Vermeiden Sie den Sauger zur Kante der Kontaktfläche zu schieben oder scharfe spitze Gegenstände zum Lösen anzuwenden.

WARTUNG Instandhaltung

Wenn der Handsauger nicht ordnungsgemäß arbeitet (siehe Kontrolle), ist es möglich dass die Saugoberfläche verschmutzt ist, Lubrikation benötigt oder der Sauger gewartet werden muss. Wenn das Problem nicht behoben ist, nach Durchführung der folgenden Wartungsanweisungen, kontaktieren Sie CRL Kundendienst, Glas und Verglasungsabteilung für Unterstützung.

Reinigen der Saugscheibe

- 1) Halten Sie die Saugoberfläche nach unten, dass keine Flüssigkeit in den Pumpenmechanismus hinein kommt und reinigen Sie die Saugoberfläche vorsichtig mit Seifenwasser, Glasreiniger oder Alkohol.



AVD3970_A_0912

Importeur: C.R.Laurence of Europe Ltd.

Boschstrasse 7
D-74360
Ilselfeld, Germany



- 2) Spülen Sie alle Rückstände von der Saugeroberfläche ab.
3) Den Luftfilter reinigen und wiedereinsetzen oder ersetzen.

Lubrikation

- 1) Falls die Saugscheibe Undichte zeigt, ziehen Sie die Saugscheibe vom Griff.
2) Wischen Sie die Saugscheibenoberfläche und inneren Griff mit einem fusselfreien Tuch.
3) Verwenden Sie Silikonfett zur weichen Gummidichtung des Saugers.
WARNUNG: Verwenden Sie NIE Ölbasise Lubrikation an den Handsauger.
4) Installieren Sie die Saugscheibe zum Griff und testen es.

Überprüfung

- Bevor jeder Anwendung prüfen und testen Sie den Saugheber, um sicherzustellen, dass keine der folgenden Schäden aufweisen:
• Schnitte, Einrisse, Verschiebung, übermäßiger Belag oder ungewöhnliche Steifheit des Saugergummis
• Risse oder Beulen an dem Handgriff oder der Pumpe.
• Roter Warnring wird kurz nach dem Ansaugen wieder sichtbar.
• Trägheit oder andere dramatische Veränderungen während der Pumpaktion.
• Fehlender Luftfilter an der Saugeroberfläche.
Beheben Sie alle Fehler vor dem Gebrauch des Saugers.

Lagerung

Transportieren und lagern Sie den Sauger in sauberem und trockenem Zustand im schützenden Tragekoffer.

WARNUNGEN

- Nichtbeachtung der **WARNUNGEN** können den Saugheber oder die Last beschädigen oder Verletzungen des Bedieners hervorrufen.
NIE versuchen Lasten anzuheben, welche die Tragkraft des Handsaugers überschreiten.
NIE den Saugheber benutzen, um Personen abzustützen.
NIE den Saugheber benutzen, wenn der rote Warnring sichtbar ist.
NIE Seile, Stricke oder Ketten zum Griff befestigen. Der Griff ist nur für Hand-Hebezecke.
NIE erlauben Sie, dass etwas die freie Beweglichkeit des Pumpenkolbens behindert, während dem Heben.
NIE berühren Sie die Løselaschen oder den Auslöse-Ventilhebel während dem Heben.
NIE platzierten Sie Saugeroberfläche auf Oberflächen die die Saugscheibe beschädigen oder verunreinigen können.
NIE Lösungsmittel, Benzin und andere aggressive Chemikalien zum Reinigen des Saugers benutzen.
NIE den Sauger von 254 mm (10") Durchmesser auf dünne, zerbrechliche Materialien ansaugen oder verwenden.
NIE versuchen Sie Lasten unter den Bedingungen aufzuheben, die zu einem frühzeitigen Lösen des Saugers führen können, wie z.B. aber nicht begrenzt zu: Verunreinigungen, Risse oder Kratzer auf der Saug- oder Kontaktobерfläche, Ansaugen des Saugers an porösen Materialien oder Druckeinwirkung auf die Ränder des Saugers.
NIE den Saugheber in Kombination mit Kräne oder ähnlichen Geräten verwenden. Die Saugheber sind für manuelles, kurzfristiges Heben und Tragen von Lasten bestimmt.
NIE Ladungen mit Vakuumsauger verschieben oder bewegen, wenn die Sicht der Arbeitsfläche verdeckt ist. Vermeiden Sie Zusammenstöße.
NIE Personen unter einer gehobenen Last erlauben.
NIE den Saugheber zur Sicherung von Personen oder als Haltegriff verwenden.
NIE scharfe Gegenstände (wie z.B. Schraubenzieher) zum Lösen der Saugscheibe verwenden.

Saugheber dürfen nur freigelassen werden, nachdem die Ladung sicher hinunter gesetzt ist.

GRIL

US ALUMINUM

crlaurence.com • usalum.com

Glazing, Architectural, Railing,
Construction, Industrial, and
Automotive Supplies
Visit crlaurence.com for worldwide
toll free service information

AVD3970_A_0912

Manufacturer: C.R.Laurence Australia Pty Ltd

42 Enterprise Drive
Rowville, Victoria 3178
Australia

SPECIFICATIONS Product Description

Hand cups use vacuum to lift and carry (within the load capacities listed below) any smooth non-porous material such as glass, steel, aluminium, etc. A manual pump removes air from between the rubber pad and the contact surface; a red line on the pump's plunger serves as a vacuum indicator; a check valve allows the user to re-pump the cup without removing it from the contact surface; a release mechanism allows the cup to disengage completely.

Model	Nominal Pad Dia.	Load Capacity
S338	8" (204 mm)	150 lbs (68 kg)
S108	8" (204 mm)	125 lbs (56 kg)
S108MT	8" (204 mm)	125 lbs (56 kg)
S109	8" (204 mm)	125 lbs (56 kg)
S110	10" (254 mm)	175 lbs (80 kg)

Load and Environmental Conditions

Hand cups should be used on clean, relatively smooth, non-porous surfaces at temperatures ranging from 10° to 120° Fahrenheit (-12 to 49 Celsius). Contact surfaces should be dry and contaminant free to maintain maximum slip resistance of the cup. Due to reduced atmospheric pressure at elevations above 5000 feet (1524 meters), the red-line vacuum indicator may not perform reliably; see **MAINTENANCE/Service**.

OPERATION Attachment

- 1) Fully depress the vacuum plunger and place cup in desired position before releasing plunger. This will seat the pad rings and hold cup in position. Make sure cup position does not interfere with ability to monitor red-line vacuum loss indicator. **CAUTION:** Test cup for deformation or staining of contact surfaces with soft coatings or light colors.
2) Continue to pump the plunger until red-line vacuum loss indicator is completely hidden. Vacuum will now be sufficient for lifting. Check hold at low height before each lift to prevent injuries from a falling load.
3) Monitor the red-line vacuum loss indicator at all times. If the red line appears, load should be grounded immediately and vacuum re-pumped until the red line is hidden again; see **WARNINGS**.
4) Always wear appropriate and mandated safety apparel (safety shoes and gloves) when using any vacuum cup.

Release

- 1) Set the load in final position or on a secure support.
2) With 6" (153 mm) cups, pull one of the edge release tabs, or press the pressure relief valve lever on 8" (204 mm) or larger hand cups until the cup disengages completely. **CAUTION:** Avoid sliding cup off edge of contact surface or using sharp object to disengage.

MAINTENANCE Service

If the hand cup does not function normally (see Inspection), the surface may be in need of cleaning, the plunger may require lubrication, or the cup may require service. If the condition persists after performing the following maintenance instructions, contact CRL Customer Service, Glass and Glazing Department, for assistance.



Importer: C.R.Laurence of Europe GMBH

Boschstrasse 7
D-74360
Ilselfeld, Germany

Pad Cleaning

- 1) Hold cup with pad facing down to prevent any liquids from entering the pump mechanism, and gently scrub the surface with soapy water, glass cleaner, or alcohol.
2) Rinse all residue from pad surface.
3) Clean air filter and reinstall or replace.

Lubrication

- 1) If cup exhibits signs of leaking, pull plunger from handle.
2) Wipe plunger surfaces and handle interior with soft, lint free cloth.
3) Apply silicone grease to soft rubber gasket on plunger.
CAUTION: Never use oil based lubricants on hand cups
4) Reinstall plunger in handle and test.

Inspection

Before each use examine and test the hand cup for any of the following faults:
• Cuts, slices, excessive glazing, or stiffness of rubber pad.
• Cracks or dents in handle or pump.
• Rapid emergence of red-line vacuum loss indicator.
• Sluggish pump action or other dramatic changes in pump action.
• Missing air filter from cup face.
Correct any noted faults or defects before using the hand cup.

Storage

Always transport and store hand cup in clean, dry condition in its protective carrying case.

WARNINGS

Failure to observe the following warnings could result in damage to the hand cup or the load, or cause injury to the user.
NEVER attempt to lift loads exceeding hand cup capacity.
NEVER use hand cup to support a person.
NEVER use the hand cup when the red-line vacuum loss indicator is exposed.
NEVER attach ropes or chains to the handle. Handle is for lifting purposes only.
NEVER allow anything to interfere with the free movement of the plunger during lifting.
NEVER touch the release tabs or valve release levers while lifting.
NEVER place hand cup face on a surface that might damage or contaminate the pad.
NEVER use solvents, gasoline, or harsh chemicals to clean the hand cup.
NEVER attach 10" (254 mm) hand cup to thin, fragile materials.
NEVER attempt to lift load under conditions that could lead to premature disengagement such as, but not limited to: presence of contaminants on contact surface, attachment to porous material, pressure applied to hand cup edge, or cuts or scratches in the hand cup pad or contact surface.

NEVER use vacuum cup in combination with cranes or similar equipment. Cups are intended for manual short term lifting and carrying of loads.

NEVER move loads with vacuum cups when vision of work area is obscured. Avoid collisions.

NEVER allow personnel below a load being lifted.
NEVER use vacuum cup to secure personnel or as a grab handle.

NEVER use sharp objects (e.g. screwdriver) to release pad.
Hand cup must only be released after load has been safely set down



GRIL

US ALUMINUM

crlaurence.com • usalum.com

Fournitures pour le verre, l'architecture,
les garde-corps, la construction,
l'industriel et l'automobile

Visitez crlaurence.com pour en savoir
plus sur nos services mondiaux

AVD3970_A_09.12



Fabricant: C.R.Laurence Australia Pty Ltd
42 Enterprise Drive
Rowville, Victoria 3178
Australia

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du produit

Ventouses à main conçues pour soulever et transporter les charges aux surfaces lisses et non poreuses telles que le verre, l'acier, l'aluminium, etc., en respectant les limites des capacités nominales indiquées ci dessous. Une pompe manuelle extrait l'air entre le caoutchouc de la ventouse et la surface de contact ; une ligne rouge sur le piston de la pompe sert d'indicateur de vide insuffisant ; un clapet antiretour permet à l'utilisateur de repomper de nouveau la ventouse sans l'enlever de la surface de contact et un mécanisme de dégagement permet à la ventouse de se dégager complètement.

Modèle	Diam. nominal vent.	Capacité nominale
S338	204 mm (8 po)	68 kg (150 livres)
S108	204 mm (8 po)	56 kg (125 livres)
S108MT	204 mm (8 po)	56 kg (125 livres)
S109	204 mm (8 po)	56 kg (125 livres)
S110	254 mm (10 po)	80 kg (175 livres)

Conditions de charge et d'ambiance

Utiliser la ventouse sur les surfaces propres, lisses et non-poreuses à températures de -12° à 49° Celsius (10° à 120° Fahrenheit). Les surfaces de contact doivent être sèches et libres de tout contaminant afin de conserver un maximum de résistance au glissement à la ventouse. Il est possible que la ligne rouge de sécurité d'indication de vide insuffisant ne fonctionne pas de façon fiable aux altitudes qui dépassent 1.524 m (5.000 pieds), dû à la pression atmosphérique; voir la rubrique ENTRETIEN/Révision.

MODE D'EMPLOI

Fixation

- Appuyer à fond sur le piston et poser la ventouse sur l'emplacement désiré, avant de relâcher le piston. Ceci fixera les anneaux du disque de la ventouse pour la maintenir en position. Disposer la ventouse de façon à ce que la ligne rouge de sécurité soit bien visible dans le cas où celle-ci apparaîtrait pour signaler une déperdition du vide pendant la manipulation. **ATTENTION :** Tester la ventouse sur des surfaces avec des couleurs claires ou des revêtements mous, pour s'assurer qu'elle ne produise pas des taches ou des déformités.
- Continuer de pomper le piston jusqu'à ce que la ligne rouge de sécurité est entièrement cachée. Le vide est maintenant suffisant pour effectuer une opération de levage. Tester l'adhérence de la ventouse à une faible hauteur pour éviter des blessures entraînées par la chute d'un chargement.
- Contrôler en tout temps la ligne rouge d'indication de vide insuffisant. En cas d'apparition de la ligne rouge, il faut immédiatement poser la charge et re-pomper le piston jusqu'à ce que la ligne rouge disparaisse de nouveau ; voir la rubrique « Avertissements ».
- Veillez à porter systématiquement des vêtements de sécurité (Chaussures et gants de sécurité) lors de toute manipulation de ventouses de levage.

Dégager

- Placer la charge en sa position finale ou sur un support fiable.
- Pour les ventouses de 153 mm (6 po), tirer sur l'une des pattes de dégagement. Pour les ventouses de 204 mm (8 po) ou plus larges, appuyer sur le levier de la soupape de décharge jusqu'à ce que la ventouse soit complètement dégagée. **ATTENTION :** Eviter de faire glisser la ventouse au-delà du bord de la surface ou d'utiliser un objet tranchant pour la dégager.

ENTRETIEN

Révision

Si la ventouse ne fonctionne pas normalement (voir la rubrique « Inspection »), il se peut que la face de la ventouse ait besoin d'être nettoyée, le piston ait besoin d'être lubrifié ou la ventouse ait besoin d'une révision. Si le problème persiste après avoir suivi toutes les directives d'entretien, veuillez contacter le service à la clientèle verre et miroiterie de CRL pour obtenir de l'aide.

Nettoyage de la ventouse

- Tenir le disque de la ventouse la face en bas pour empêcher les liquides de pénétrer dans le mécanisme de la pompe, et frotter la surface doucement avec de l'eau savonneuse, du nettoyant pour verre ou de l'alcool.
- Rincer tous les résidus la surface du disque de la ventouse.

GRIL

US ALUMINUM

crlaurence.com • usalum.com

Insumos para las industrias del vidrio,
arquitectura, construcción,
riesles y automotriz

Visite crlaurence.com para información
de servicio mundial

AVD3970_A_09.12



Fabricante: C.R.Laurence Australia Pty Ltd
42 Enterprise Drive
Rowville, Victoria 3178
Australia

Importador: C.R.Laurence of Europe GMBH
Boschstrasse 7
D-74360
Ilselfeld, Germany



- Mantenga la cara de la ventosa hacia abajo para prevenir que cualquier líquido moje el mecanismo de la bomba, y friegue suavemente la superficie con agua jabonosa, un producto para limpiar vidrio o alcohol.
- Enjuague todo residuo de la superficie de la ventosa.
- Limpie el filtro de aire y vuélvalo a instalar o cámbielo.

Lubricación

- Si la ventosa muestra señales de goteo, retire el pistón del mango.
- Limpie el interior de la superficie del pistón y el mango con un trapo sin pelusa.
- Aplique lubricante de silicona para ablandar el empaque en el pistón.

PRECAUCIÓN: Nunca utilice lubricante de base oleosa en las ventosas.

- Reinstale el pistón en el mango y póngalo a prueba.

Inspección

Antes de cada uso examine y ponga a prueba la ventosa para asegurarse de que no muestre ninguno de los siguientes problemas:

- Cortes, grietas, una capa dura o rígida en la goma de la ventosa.
- Rayas o abolladuras en el mango o en la bomba.
- Reaparición de la línea roja poco después de que la ventosa se haya adherido.
- La acción de la bomba parece lenta o presenta cambios dramáticos.
- Falta el filtro del aire de la cara de la ventosa.

Corrija cualquier problema o defecto antes de utilizar la ventosa.

Almacenamiento

Siempre transporte y almacene la ventosa en condiciones limpias y secas dentro de su estuche.

ADVERTENCIAS

No observar las siguientes advertencias puede dañar la ventosa o la carga, o causar lesiones al usuario.

NUNCA utilice la ventosa con las cargas que exceden la capacidad de carga.

NUNCA utilice la ventosa para sostener a una persona.

NUNCA utilice la ventosa cuando se ve el indicador de línea roja.

NUNCA adhiera lazos o cadenas a la manija. La manija es solamente para hacer levantamientos manuales.

NUNCA permita que algo interfiera con el movimiento libre del pistón mientras la ventosa se está adheriendo.

NUNCA toque las lengüetas o válvulas de desprendimiento mientras hace un levantamiento.

NUNCA coloque la cara del disco sobre una superficie que podría dañarlo o contaminarlo.

NUNCA utilice solventes, gasolina o químicos duros para limpiar la ventosa.

NUNCA adhiera las ventosas con diámetro de 254 mm (10 pulg) a materiales delgados y frágiles.

NUNCA trate de levantar la carga bajo condiciones que podrían ocasionar que la ventosa resbale o se desprenda prematuramente, tales como: la presencia de agentes contaminantes en la superficie, el uso de la ventosa en materiales porosos, la aplicación de presión en la orilla del disco, cortar o rayar la cara del disco o la superficie de contacto.

NUNCA utilice la ventosa junto con grúas o equipo similar. La ventosas están hechas para hacer levantamientos y mover cargas por un corto periodo de tiempo.

NUNCA mueva cargas con las ventosas si no tiene buena visibilidad. Evite choques.

NUNCA permita a un trabajador estar abajo cuando una carga se está levantando.

NUNCA utilice la ventosa para sujetar a un empleado o como punto de apoyo.

NUNCA use objetos punzantes (por ejemplo, un destornillador) para desprender la superficie.

La ventosa manual solamente se puede desprender cuando la carga se ha puesto en un lugar seguro.

Desprendimiento

- Coloque la carga en la posición final o sobre un soporte seguro.
- Para las ventosas de 153 mm (6 pulg), tire una de las lengüetas de desprendimiento; para las ventosas de 204 mm (8 pulg), o más grandes, presione la palanca de desprendimiento hasta que la ventosa se desprenda por completo. **PRECAUCIÓN:** Evite deslizar la ventosa fuera del borde de la superficie de contacto o usar un objeto puntiagudo para desprender.

MANTENIMIENTO

Servicio

Si la ventosa de mano no funciona normalmente (vea la sección **Inspección**), es posible que la cara de la ventosa necesite limpieza, el pistón requiera ser lubricado o la ventosa necesite servicio. Si el problema continúa después de seguir las instrucciones de mantenimiento, comuníquese con el Departamento de Cristal y Acristalamiento de CRL para recibir asistencia.

Limpieza de la superficie